

LUNDI 25 JANVIER - 20H



Ouverture officielle de l'Année France-Russie 2010

Piotr Ilitch Tchaïkovski (1840-1893)

Symphonie n° 1 en sol mineur op. 13 « Rêves d'hiver »

I. « Rêverie sur la route hivernale ». Allegro tranquillo

II. « Pays morose, pays brumeux ». Adagio cantabile ma non tanto

III. Scherzo. Allegro scherzando giocoso

IV. Finale. Andante lugubre - Allegro moderato - Allegro maestoso

entracte

Symphonie n° 4 en fa mineur op. 36

I. Andante sostenuto - Moderato con anima

II. Andante in modo di canzona

III. Scherzo. Allegro

IV. Finale. Allegro con fuoco

Orchestre du Théâtre Mariinsky

Valery Gergiev, direction

Ce concert, filmé par France Télévisions et produit par LGM, est diffusé en direct sur Mezzo et Kultura, en direct puis en différé sur les sites Internet de la Cité de la musique et de la Salle Pleyel et fera l'objet d'un programme diffusé ultérieurement sur France Télévisions.

Ce concert, également enregistré par France Musique, sera diffusé le 9 février à 20h, puis disponible sur le site Internet de Radio France.

Fin du concert vers 21h50.



Manifestation organisée dans le cadre de l'Année France-Russie 2010/www.france-russie2010.com.

Voici deux ans, le Président de la République française et le Président de la Fédération de Russie ont décidé l'organisation en 2010 d'une année de la Russie en France et de la France en Russie. L'objectif : mettre en valeur la relation privilégiée qu'entretiennent nos deux pays depuis près de trois siècles et continuer à l'enrichir dans une Europe et un monde en mouvement.

Nous sommes heureux de célébrer aujourd'hui, avec l'Orchestre du Théâtre Mariinsky de Saint-Pétersbourg et son chef, le premier rendez-vous du programme officiel de l'Année France-Russie 2010. Celle-ci compte plus de trois cent cinquante manifestations sur les territoires français et russe, dans une grande variété de domaines : la culture, l'économie, l'enseignement supérieur et la recherche, l'éducation, les échanges de jeunes, la santé, le sport et le tourisme.

Parmi les temps forts : l'exposition des chefs-d'œuvre du Musée national Picasso au Musée des Beaux-Arts Pouchkine de Moscou (de février à mai) et au Musée de l'Ermitage de Saint-Pétersbourg (de juin à septembre) ; l'exposition « Sainte Russie » au Musée du Louvre (du 2 mars au 24 mai) ; l'exposition nationale russe au Grand Palais (du 12 au 16 juin) et les « Journées de la Russie » à Paris, les 12 et 13 juin ; le Forum économique international de Saint-Pétersbourg où la France sera à l'honneur le 19 juin ; le concert autour de Laurent Garnier pour la fête de la ville de Moscou, le 4 septembre ; l'exposition sur la « Maison France » au Grand Manège de Moscou (du 6 au 9 octobre).

Nous sommes convaincus que les manifestations et les échanges organisés au cours de cette année - dans le cadre du programme soutenu par les deux gouvernements comme à travers les autres initiatives inspirées par ce rendez-vous privilégié - renforceront parmi les Français et les Russes le désir de mieux se connaître et de développer ensemble la culture, les savoirs, l'innovation essentiels à l'avenir de notre continent européen.

Bernard Kouchner
Ministre des Affaires étrangères
et européennes
de la République française

Sergueï Narychkine
Chef de l'administration
du Président de la Fédération
de Russie

Прошло уже два года с тех пор, как Президент Французской Республики и Президент Российской Федерации приняли решение о проведении в 2010 году Года России во Франции и Франции в России, руководствуясь следующими целями: подчеркнуть привилегированный характер отношений, которые поддерживают наши страны вот уже на протяжении трех веков, и стремиться обогащать эти отношения в условиях постоянно меняющейся Европы и мира.

Мы рады приветствовать сегодня, вместе с Симфоническим оркестром Мариинского театра Санкт-Петербурга и его дирижером, первую встречу в рамках официальной программы «Года Франции – России 2010». Программа насчитывает более трехсот пятидесяти мероприятий, которые пройдут одновременно во Франции и России и затронут различные области: культуру, экономику, высшее образование и научные исследования, обучение, молодежные обмены, здравоохранение, спорт и туризм.

Не претендуя исчерпать весь список предстоящих мероприятий, назовём лишь некоторые из них: выставка шедевров Национального музея Пикассо в Музее изобразительных искусств им. Пушкина в Москве (с февраля по май) и Музее Эрмитаж в Санкт-Петербурге (с июня по сентябрь); выставка «Святая Русь» в Музее Лувр (со 2 марта по 24 мая); Национальная российская выставка в Гран-Пале (с 12 по 16 июня) и «Дни России» в Париже 12 и 13 июня; Международный экономический форум в Санкт-Петербурге, на котором Франция выступит в качестве почетного гостя (19 июня); концерт французской музыки с участием Лорана Гарнье по случаю Дня города в Москве (4 сентября); выставка, посвященная «Maison France» в Московском Манеже (с 6 по 9 октября); крупная выставка в Городе музыки, посвященная музыке и власти в Советской России 1917- 1953 г. (с 12 октября по 25 января 2011 г.).

Так пусть же мероприятия и обмены, которые состоятся в этом году как в рамках поддержанной нашими Правительствами программы так и в результате частных инициатив вдохновленных этим исключительным событием, укрепят у народов наших стран желание лучше узнать друг друга и вместе способствовать передаче знаний, развитию инноваций и творчества, которые так важны для будущего европейского континента.

Бернар Кушнер
Министр иностранных и
Европейских дел
Французской Республики

Сергей Нарышкин
Руководитель
Администрации
Президента РФ

Moussorgski, Prokofiev, Stravinski, Chostakovitch - et bien sûr Tchaïkovski : depuis l'Exposition universelle de 1889 et les Ballets russes de Diaghilev, les compositeurs russes n'ont cessé d'exercer leurs charmes ensorceleurs sur le public français et sur de nombreux compositeurs, comme Debussy et Ravel.

C'est parce que la musique a toujours joué un rôle primordial dans les échanges culturels intenses qui ont nourri nos deux cultures, qu'elle sera à l'honneur au cours de cette Année croisée France-Russie.

Pour son lancement en France, la Salle Pleyel a confié au prestigieux Orchestre du Théâtre Mariinsky, sous la direction magistrale et inspirée de son chef Valery Gergiev, l'interprétation de l'intégrale des symphonies de Tchaïkovski. Ce choix n'est bien sûr pas le fruit du hasard : le compositeur entretenait avec la France des liens particulièrement forts, grâce à sa mère d'origine française. Et la Salle Pleyel, dès son ouverture en 1927 fut marquée par l'empreinte flamboyante de la musique russe avec la création de la suite de *L'Oiseau de feu*, d'Igor Stravinski, dirigée par le compositeur en personne.

Tout au long de l'année 2010, Pleyel vivra à l'heure russe grâce aux plus grands solistes russes tels le violoniste Vadim Repin et les pianistes Evgeny Kissin ou Boris Berezovsky, et aux phalanges les plus renommées, comme le Symphony Orchestra of New Russia et l'Orchestre National de Russie.

La Cité de la musique, à laquelle est désormais rattachée la Salle Pleyel, prolongera ces réjouissances sonores par une série de concerts et une exposition explorant les liens complexes entre la création musicale et le pouvoir soviétique entre 1917 et 1953, au travers de nombreuses œuvres généreusement prêtées par les musées russes (Galerie Tretiakov, Musée Glinka, Musée russe de Saint-Pétersbourg...).

Cette Année France-Russie 2010, conçue comme un jeu de miroir franco-russe, sera déclinée à travers pas moins de trois cent cinquante manifestations, tant en France qu'en Russie, qui permettront à chacun de découvrir ou de redécouvrir ce qui constitue à la fois nos affinités électives et nos singularités respectives. Elle représente un pari culturel d'une ambition sans précédent pour nos deux pays, pour nos artistes et nos publics : il en va du renforcement des liens historiques qui fondent notre relation unique et de l'enrichissement de nos patrimoines et de nos créations, qui se sont entrecroisés au fil du temps pour tisser un dialogue ininterrompu.

Frédéric Mitterrand
Ministre de la Culture
et de la Communication
de la République française

Alexandre Avdeev
Ministre de la Culture
de la Fédération de Russie

Мусоргский, Римский-Корсаков, Прокофьев, Стравинский, Шостакович и, конечно, Чайковский... Начиная с Всемирной выставки 1889 года и Русских балетов Нижинского, русские композиторы не переставали очаровывать французскую публику и многочисленных французских композиторов, в числе которых Дебюсси и Равель.

Музыка всегда играла первостепенную роль в интенсивных культурных обменах, способствовавших обогащению наших культур. Именно поэтому ей будет оказан особый почёт в рамках *Года России во Франции и Франции в России*.

Год России во Франции открывается с исполнения полного собрания симфоний Чайковского. Концертный зал Плейель (*salle Pleyel*) доверил эту почётную миссию престижному оркестру Мариинского театра под мастерским и вдохновлённым руководством дирижера Валерия Гергиева. Этот выбор, безусловно, не случаен: композитор поддерживал с Францией прочные связи благодаря своей матери, которая имела французское происхождение. В свою очередь, концертный зал Плейель, с момента своего открытия в 1927 году, когда под управлением самого Игоря Стравинского здесь была исполнена его сюита «*Жар-птица*», был отмечен сильнейшим влиянием русской музыки.

На протяжении всего 2010 года концертный зал Плейель будет жить по российскому времени. Здесь выступят известнейшие российские солисты, такие, как скрипач Вадим Репин, пианисты Евгений Кисин и Борис Березовский, а также самые виртуозные музыкальные коллективы, такие, как Государственный Симфонический Оркестр «Новая Россия» и Российский Государственный Симфонический Оркестр.

В продолжении этих музыкальных празднеств с октября 2010 года в парижском Музыкаграде (*Cité de la musique*), к которому отныне относится концертный зал Плейель, пройдет серия концертов и выставка, посвященная сложным отношениям советской власти с деятелями музыкального творчества в период с 1917 по 1953 год на примере многочисленных экспонатов, щедро предоставленных российскими музеями (Третьяковская Галерея, Музей музыкальной культуры имени М.И. Глинки и Русский Музей Санкт-Петербурга).

Год Франции в России и России во Франции, задуманный как «перекрестный» франко-российский год, будет ознаменован проведением более трехсот пятидесяти мероприятий одновременно во Франции и в России. Они позволят каждому из нас открыть для себя впервые или вновь то, что одновременно роднит наши души и определяет наше своеобразие. Этот год станет своего рода культурным пари, беспрецедентным по своему размаху и значению для наших стран, наших артистов и, конечно, нашей публики. Его проведение позволит укрепить исторические связи, являющиеся фундаментом наших исключительных отношений, обогатить наши культурные наследия и наши творения, которые, переплетаясь на протяжении веков, образуют прочную основу для непрерывного диалога.

Фредерик МИТТЕРАН
Министр культуры и коммуникаций

Александр АВДЕЕВ
Министр культуры

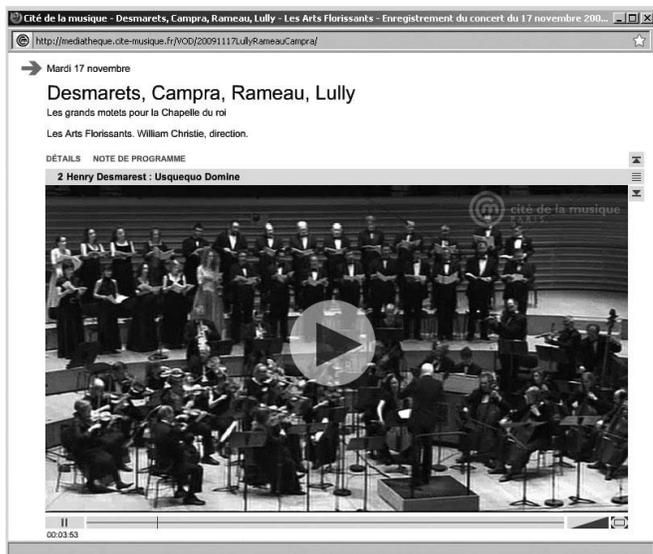


Les concerts de l'Orchestre du Théâtre Mariinsky

25, 26 et 29 janvier 2010

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ SUR INTERNET

À l'occasion du lancement de l'Année France-Russie à la Salle Pleyel, les trois concerts exceptionnels de l'Orchestre du Théâtre Mariinsky sont retransmis en direct sur nos deux sites Internet www.citedelamusique.fr et www.sallepleyel.fr. Ils seront disponibles en intégralité pendant deux mois. Au-delà, ils seront consultables à la Médiathèque de la Cité de la musique. Cette politique de retransmission, lancée il y a deux ans vous permet de voir ou revoir un grand nombre de nos concerts tout au long de l'année.



Prochains concerts en direct sur nos sites :

Salle Pleyel :

Martha Argerich | *Festival de Lugano*
Samedi 6, 20h et dimanche 7 mars, 16h

Pour être informé de nos concerts en direct, inscrivez-vous à nos newsletters Cité et Pleyel sur www.citedelamusique.fr et www.sallepleyel.fr.

À l'occasion du lancement de l'année France-Russie, France Télévisions s'associe à l'événement et filme, les 25, 26 et 29 janvier à la Salle Pleyel, l'intégrale des symphonies de Tchaïkovski, interprétée par l'orchestre du Théâtre Mariinsky, sous la direction de Valery Gergiev.

Produit par LGM et réalisé par Andy Sommer, ce programme exceptionnel sera diffusé sur France Télévisions. La captation est assurée par les équipes techniques de la filiale production de France Télévisions.

Une offre de concerts et de spectacles vivants éclectique, telle est l'ambition de France Télévisions, à travers ses nombreux rendez-vous tout au long de l'année : Les Victoires de la Musique, Toute la Musique qu'ils Aiment, La Boîte à Musique, L'Heure de l'Opéra, Une Journée avec..., Le Concert de Noël, Les Chorégies d'Orange, Le Festival d'Aix-en-Provence, Presto, Portraits Intimes, La Grande Parade du festival Interceltique, les productions de l'Opéra National de Paris (La Somnambule avec Natalie Dessay enregistrée en février)...

Au cours de ces émissions, Jean-François Zygel, Alain Duault, Marie Drucker, Frédéric Lodéon, Isabelle Giordano, Sébastien Vidal, et bien d'autres vous font partager leur passion de la musique avec talent.

Après une grille des fêtes particulièrement riche - le Concert de Noël à Strasbourg, diffusé l'après-midi du 25 décembre, Les ballets Russes à l'Opéra Garnier le 1^{er} janvier après-midi et Carmen à 20h35 le 2 janvier - ces trois soirées exceptionnelles à la Salle Pleyel illustrent l'engagement du service public pour le spectacle vivant, et France Télévisions confirme ainsi sa volonté de rendre accessible la culture à tous.

Unité Musique et Spectacle vivant

Directeur : **Nicolas Auboyneau**, Adjointe en charge de la musique : **Pascale Dopouridis**,
Conseillère de programmes : **Hélène Peu du Vallon**

Retrouvez toute la culture sur <http://culturebox.france3.fr>



En partenariat avec



mezzo



Salle Pleyel | Prochains concerts

DU LUNDI 1^{er} AU DIMANCHE 7 FÉVRIER

LUNDI 1^{er} FÉVRIER - 20H

Magnus Lindberg

EXPO (commande du New York Philharmonic)

Sergueï Prokofiev

Concerto pour piano n° 2

Sergueï Rachmaninov

Symphonie n° 2

New York Philharmonic

Alan Gilbert, direction

Yefim Bronfman, piano

Coproduction Productions
Internationales Albert Sarfati,
Salle Pleyel.

MARDI 2 FÉVRIER - 20H

Joseph Haydn

Symphonie n° 49 « La Passione »

John Adams

The Wound-Dresser

Franz Schubert

Symphonie n° 8 « Inachevée »

Alban Berg

Trois Pièces pour orchestre

New York Philharmonic

Alan Gilbert, direction

Thomas Hampson, baryton

Coproduction Productions
Internationales Albert Sarfati,
Salle Pleyel.

JEUDI 4 FÉVRIER - 20H

Charles Ives

Central Park in the Dark

Julian Anderson

The Crazy Moon

Marc-André Dalbavie

Sonnets de Louise Labbé

Concerto pour flûte

La Source d'un regard (création
française)

Alexandre Scriabine

Prométhée, le poème du feu

Orchestre de Paris

Christoph Eschenbach, direction

Philippe Jaroussky, contre-ténor

Vincent Lucas, flûte

Cédric Tiberghien, piano

VENDREDI 5 FÉVRIER - 20H

Ludwig van Beethoven

Concerto pour piano n° 1

Arnold Schönberg

Cinq pièces op. 16

Ludwig van Beethoven

Concerto pour piano n° 4

Staatskapelle Berlin

Daniel Barenboim, piano, direction

Coproduction Piano ****, Salle Pleyel.

SAMEDI 6 FÉVRIER - 20H

Ludwig van Beethoven

Concerto pour piano n° 2

Arnold Schönberg

Variations pour orchestre op. 31

Ludwig van Beethoven

Concerto pour piano n° 3

Staatskapelle Berlin

Daniel Barenboim, piano, direction

Coproduction Piano ****, Salle Pleyel.

DIMANCHE 7 FÉVRIER - 16H

Ludwig van Beethoven

Concerto pour piano n° 5

« Empereur »

Arnold Schönberg

Pelléas et Mélisande

Staatskapelle Berlin

Daniel Barenboim, piano, direction

Coproduction Piano ****, Salle Pleyel.

Salle Pleyel

Président: Laurent Bayle

Notes de programme

Éditeur: Hugues de Saint Simon

Rédacteur en chef: Pascal Huynh

Rédactrice: Gaëlle Plasseraud

Correctrice: Angèle Leroy

Maquettiste: Elza Gibus

Stagiaires: Laure Lalo et Nicolas Deshoulières

Les partenaires média de la Salle Pleyel

